

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		Modèle année	Bordereau-type N°
Charriot de travail agricole		MASSEY - FERGUSON		6 3 0 S		1963	4 ' 2 6 6
Caractéristiques "630 S" sur plaquette du constructeur, à droite sur paroi latérale de la chambre de battage							
				Carburant essence		Nombre de cylindres 4	
Constructeur du châssis MASSEY FERGUSON GmbH, Kassel (D) - Importateur SERVICE Company Ltd, Dubendorf							
N° du châssis frappé à droite en bas sur paroi latérale de la chambre de battage + sur plaquette							
N° du moteur frappé sur support de la dynamo et sur plaquette							
Type du moteur Industrie - à cylindres opposés avec carburateur SOLEX inversé							
Position du mot. AV droite Frein-moteur Variateur (**)							
Cylindrée		1'192 cm <sup>3</sup>		Frein de remorque		Dimensions ext. en mm	
Temps		4		Transmission mécanique **)		Long. sans presse 6'410	
Refroidissement		air (turbo)		Nombre vit. avant 3 **)		Crochet rem.	
Entraînement		avant		Vitesse en 1" 3,5		Voie avant 1'520	
Nombre d'axes		2		Vitesse en prise dir. 14 *		Voie arrière 1'210	
Nombre de pneus		4		Bloquage différentiel		Diam. de braq. 8,40/9,20	
Frein à pied		mécanique, à expansion interne, à tringles, sur les roues avant [ AV 2'750					
Frein à main		mécanique, à serrage extérieur, à tringles, sur arbre de la boîte c.v.					
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	1'430	430	1'860	Dimension	8,3/8-24	4.00-15	Longueur
Charge utile				Charge pneu	735	290	Largeur
Total					AS 4 Ply	4 Ply	Hauteur
Gar. de fabr.	1'600	450	2'050			AS Front	Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes		Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche - action s. roues AR				Marque du moteur V W		C.V. frein 29 DIN	
Alésage		77		Course		64	
Forme de la carrosserie		moissonneuse-batteuse					
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr. )		Places debout	

Phares: marque		Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ permanent s. table de coupe		AV = à l'arrière de la table de coupe (orange)
Feux de position 2/ dans les phares		AR = combinés avec feux AR (orange)
Phare brouillard		Essuie-glace
Feux arrières 2/ combinés avec clignoteurs (rgc)		Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Réflecteurs 3/ 2 s. supports, 1 s. galerie d'en-		Rétroviseur 2/ de chaque côté
Feu stop	sachage	Indicateur de vitesse
Eclairage N° de contrôle		Parties dangereuses
Phare marche arrière		
Equipement électr.	6	Volts
Mesure du bruit	77	dB à 3'000 t/min - Avertisseur = 80 dB

Observations et exceptions

- \*) Vitesse maximum : 14 km/h à 3'000 t/min au moteur (mesurés à l'arbre du vilebrequin de droite).
- \*\*\*) Régulateur : A force centrifuge agissant sur le papillon du carburateur.
- \*\*\*) Transmission : Variateur, transmission continue par courroie trapézoïdale.
- \*\*\*\*) Variateur : Fonctionne comme frein-moteur = décélération 1,8 - 2,2 m/s<sup>2</sup>.

Lorsque le véhicule circule sur la voie publique (à noter dans le permis de circulation)

1. La table de coupe doit être levée à la hauteur marquée.  
Distance de la partie arrière du volant vers l'avant = 2'500 mm
2. Marquage en jaune-noir : AV = sur poutre de protection  
AR = galerie d'ensachage et supports des feux AR.
3. Protection par-dessus barre de coupe.

Lieu et date de l'expertise-type Dubendorf, 30/31.5.63

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule		Marque de fabrique		Type		Modèle année		Bordereau-type N°	
Chariot de travail agricole		MASSEY - FERGUSON		6 3 0 S		1963		4 ' 2 6 6	
Caractéristiques "630 S" sur plaquette du constructeur, à droite sur paroi latérale de la chambre de battage									
				Carburant essence			Nombre de cylindres 4		
Constructeur du châssis MASSEY FERGUSON GmbH, Kassel (D) - Importateur SERVICE Company Ltd, Dubendorf									
N° du châssis frappé à droite en bas sur paroi latérale de la chambre de battage + sur plaquette									
N° du moteur frappé sur support de la dynamo et sur plaquette									
Type du moteur Industrie - à cylindres opposés avec carburateur SOLEX inversé									
Position du mot. AV droite Frein-moteur Variateur (***)									
Cylindrée		1'192 cm <sup>3</sup>		Frein de remorque		Dimensions ext. en mm			
Temps		4		Transmission mécanique **)		Treuil/Cabest.		Long. sans pousse 6'410	
Refroidissement		air (turbo)		Nombre vit. avant 3 **)		Crochet rem.		Largeur 2'250	
Entraînement		avant		Vitesse en 1" 3,5		Voie avant 1'520		Hauteur 2'380	
Nombre d'axes		2		Vitesse en prise dir. 14 *)		Voie arrière 1'210		Empattement 2'210	
Nombre de pneus		4		Bloquage différentiel		Diam. de braq. 8,40/9,20		Porte à faux arr. 1'450	
Frein à pied		mécanique, à expansion interne, à tringles, sur les roues avant [ AV 2'750							
Frein à main		mécanique, à serrage extérieur, à tringles, sur arbre de la boîte c.v.							
Poids		avant		arr.		total		Pneumat.	
A vide		1'430		430		1'860		avant arr.	
Charge utile								Dimension 8,3/8-24 4.00-15	
Total								Charge pneu 735 290	
Gar. de fabr.		1'600		450		2'050		AS 4 Ply 4 Ply	
								AS Front	
Poids max. garanti pr. train routier				Nombre de portes				Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche - action s.roues AR				Marque du moteur V W		C.V. frein 29 DIN			
Alésage 77				Course 64		C.V. impôts 6,07			
Forme de la carrosserie moissonneuse-batteuse									
Nombre de places: total		1		(avant milieu arr. )		Places debout			

Phares: marque	Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin
Feux de croisement 2/ permanent s. table de coupe	AV = à l'arrière de la table de coupe (orange)
Feux de position 2/ dans les phares	AR = combinés avec feux AR (orange)
Phare brouillard	Essuie-glace
Feux arrière 2/ combinés avec clignoteurs (rgo)	Avertisseur 1/ électrique (1-ton)
Rélecteurs 3/ 2 s. supports, 1 s. galerie d'ensachage	Rétroviseur 2/ de chaque côté
Feu stop	Indicateur de vitesse
Eclairage N° de contrôle	Parties dangereuses
Phare marche arrière	
Equipement électr. 6 Volts	
Mesure du bruit 77 bB à 3'000 t/min - Avertisseur = 80 dB	

Observations et exceptions

- \* ) Vitesse maximum : 14 km/h à 3'000 t/min au moteur (mesurés à l'arbre du vilebrequin de droite).
- \*\* ) Régulateur : A force centrifuge agissant sur le papillon du carburateur.
- \*\* ) Transmission : Variateur, transmission continue par courroie trapézoïdale.
- \*\*\* ) Variateur : Fonctionne comme frein-moteur = décélération 1,8 - 2,2 m/s<sup>2</sup>.

Lorsque le véhicule circule sur la voie publique (à noter dans le permis de circulation)

1. La table de coupe doit être levée à la hauteur marquée.  
Distance de la partie arrière du volant vers l'avant = 2'500 mm
2. Marquage en jaune-noir : AV = sur poutre de protection  
AR = galerie d'ensachage et supports des feux AR.
3. Protection par-dessus barre de coupe.

Lieu et date de l'expertise-type Dubendorf, 30/31.5.63

La Commission d'expertise-type